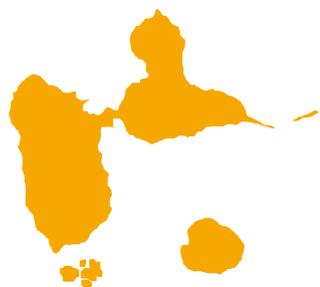


# GUADELOUPE



**SITUATION POLITIQUE ET ADMINISTRATIVE :**  
Département d'Outre-mer

**DÉMOGRAPHIE :**  
404 394 habitants ; 1 628,43 km<sup>2</sup>

**LANGUES PARLÉES :**  
Français, créole guadeloupéen (à base lexicale française)

**RÉPARTITION DES LANGUES SUR LE TERRITOIRE ET AUTRES PAYS OÙ ELLES SONT PARLÉES :**

Le français est parlé et compris sur l'ensemble du territoire. La langue créole est répartie uniformément dans l'archipel guadeloupéen, avec des variations selon les zones (d'où le créole saintois, la variante la plus remarquable). Autres territoires où on retrouve le créole guadeloupéen : Saint-Martin, Martinique, Guyane, Dominique, Sainte-Lucie, Saint-Barthélemy.

**LANGUES DES TERRITOIRES VOISINS :**

**Dominique :** créole dominiquais (à base lexicale française), anglais. **Saint-Martin :** Anglais, français, créole haïtien, créole guadeloupéen, papiament, néerlandais, créole martiniquais, espagnol, portugais, italien. **Saint-Barthélemy :** anglais, français, créole de Saint-Barthélemy, français de Saint-Barthélemy, portugais, espagnol. **Martinique :** français, créole martiniquais.

**FLUX MIGRATOIRES :**

**Entrants :** Martinique, Haïti, Dominique, République dominicaine, France hexagonale, Chine, Liban, Syrie, Algérie, pays francophones de l'Afrique centrale (Congo) et de l'Afrique de l'Ouest (Côte d'Ivoire, Cameroun, Sénégal) => On dénombre 138 pays d'origine des migrations vers la Guadeloupe.

**Sortants :** Europe, Martinique, Amérique du Nord.

**COUVERTURE INTERNET :**

La Guadeloupe est dotée de l'internet ADSL, les opérateurs proposent désormais des offres groupées en internet haut débit incluant la télévision et le téléphone (« triple play ») ; en 2010 un projet de mise en place de la fibre optique a été initié à Sainte Anne pour couvrir l'ensemble de la commune en très haut débit. Les habitants ont généralement au moins un ordinateur à leur domicile, toutefois, le coût des abonnements demeure élevé par rapport à l'hexagone. Il existe aussi de fortes disparités avec la métropole en matière d'accès haut débit.

## LES LANGUES ET L'ÉDUCATION

**Les langues les plus enseignées**

**Les langues étrangères les plus enseignées sont** l'anglais, et l'espagnol. Le créole demeure la langue de l'intimité, il bénéficie depuis quelques années d'une reconnaissance académique grâce à la création du CAPES de créole et à des enseignements comme l'option LCR (Langue et culture régionale). Concernant celle-ci, tous les collèges des 32 communes de la Guadeloupe bénéficient d'enseignements en LVR créole, c'est aussi le cas dans certains lycées où depuis quelques années, plus de 800 élèves présentent l'option LVR ou créole en « langue vivante » au baccalauréat.

**Les équipements éducatifs (UFR, ILM) :**

- UAG (Université des Antilles et de la Guyane) : UFR Lettres et Sciences humaines (anglais, espagnol)
- CAPES LCR créé en 2000

Créole en LV étrangère, mais rencontre peu de succès face à l'anglais, l'espagnol, et les autres langues étrangères.

## HISTOIRE DES LANGUES DU TERRITOIRE

Le créole en usage en Guadeloupe trouve son origine dans la période esclavagiste, durant laquelle la multiplicité de groupes ethniques rendait difficile la communication, et nécessaire le recours à une langue commune : le créole.

Dans un premier temps, le créole guadeloupéen comme tous les créoles de la Caraïbe a été une langue « véhiculaire », c'est-à-dire une langue qui sert de base de compréhension entre des personnes qui ne parlent pas la même langue maternelle. Aujourd'hui il s'agit d'une langue « vernaculaire ». C'est la langue du pays, en dépit du fait que le vernaculaire n'est pas la langue des enseignements en milieu scolaire.

Au sein du créole guadeloupéen, il est attesté une variation vocalique (Guy Hazaël-Massieux ; Juliette Fauthum-Sainton) qui permet de distinguer le créole des « îles à sucre » et le créole des « îles sans sucre », terminologie consacrée par l'historiographie antillaise. Cette variation concerne essentiellement l'usage des voyelles, il n'existe pas de différence syntaxique et grammaticale au sein des variétés guadeloupéennes qui constituent le créole guadeloupéen.

Par la suite, les créoles parlés en Guadeloupe ont évolué au fur et à mesure des échanges entre les populations et des confrontations avec d'autres langues. On trouve trois héritages lexicaux principaux au sein du créole guadeloupéen. Tout d'abord des mots d'origine française dont il est majoritairement constitué (ex: kô : corps), ensuite des héritages lexicaux africains, principalement d'origine congolais, et enfin des héritages lexicaux amérindiens.

## LANGUES ET ÉCONOMIE

Les échanges commerciaux se font en français. Les échanges entre les employés et avec la clientèle, dans certains contextes de vente, (épicerie, magasins de proximité) peuvent se faire en créole, langue assez bien répandue dans les différentes couches de la population.

## LES LANGUES DANS LES MÉDIAS

La presse écrite en Guadeloupe compte un quotidien francophone, France-Antilles, plusieurs hebdomadaires ou mensuels régionaux complétés par la diffusion des journaux édités en France. La Société nationale de radio et de télévision pour l'outre-mer retransmet des programmes de France-Télévision, d'Arte et de la Cinquième, et produit des programmes régionaux en français. Comme un peu partout aux Antilles, les stations de radio locales privées témoignent d'une extraordinaire vitalité et diffusent pratiquement toutes leurs émissions en créole. Du réseau RFO, Télé-Guadeloupe diffuse un magazine entièrement en créole (Gadé pli lwen). Il existe une autre émission en créole, Pawòl an nou, présentant des invités abordant les problématiques de la société. Le créole est omniprésent sur Radio-Guadeloupe. Les auditeurs sont amenés régulièrement à s'exprimer en créole, passant ainsi du français au créole. L'actualité locale et régionale est largement exposée en français et en créole.

## ÉQUIPEMENTS CULTURELS ET ASSOCIATIONS

- **Potomitan** : Site du CAPES créole. Il s'agit d'un site de promotion des cultures et des langues créoles (Guadeloupe, Martinique, Guyane). On y trouve de tout, en des articles sur les créoles, des ouvrages, des liens vers des associations ou des organisations fédératrices du monde créolophone, des outils pédagogiques, et bien d'autres.
- **Médiathèque Bettino Lara (LAMECA)** : Bibliothèque départementale située dans la ville de Basse-Terre, la médiathèque Bettino Lara est une porte ouverte sur la Caraïbe, comme son nom l'indique (LAMECA – La Médiathèque Caraïbes).

On y trouve des documents sur divers supports (livres, journaux, CD, etc.) dans les langues de la Caraïbe (français, créoles, anglais, espagnol) et traitant de toutes les problématiques relatives à cet espace géographique.